

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας

CULT_PV06-08

ΠΡΑΚΤΙΚΑ

της συνεδρίασης της 12^{ης} Σεπτεμβρίου 2005, από 15.00 έως 18.30,
και της 13^{ης} Σεπτεμβρίου 2005, από 09.00 έως 12.30
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

Η συνεδρίαση αρχίζει τη Δευτέρα 12 Σεπτεμβρίου 2005 στις 15.00, υπό την προεδρία του Νικόλαου Σηφουνάκη (προέδρου).

1. Έγκριση του σχεδίου ημερήσιας διάταξης CULT_OJ(2005)0912_1v01-00

Το σχέδιο ημερήσιας διάταξης εγκρίνεται με τη μορφή που εμφανίζεται στα παρόντα πρακτικά.

2. Ανακοινώσεις του προέδρου

Ο πρόεδρος ανακοινώνει ότι

- Θα δεχθεί την πρόσκληση να μεταβεί στη Συνάντηση των Ευρωπαίων Υπουργών Αθλητισμού στο Λίβερπουλ στις 19 - 20 Σεπτεμβρίου

- Κατά τη συνάντηση της Διάσκεψης των Προέδρων Κοινοβουλευτικών Επιτροπών και της Διάσκεψης των Προέδρων Ομάδων που πραγματοποιήθηκαν στο Στρασβούργο την περασμένη εβδομάδα, ο Πρόεδρος Borell ενημέρωσε τους Προέδρους για τη θέση του Συμβουλίου και της Επιτροπής ότι, εν τη απουσία προς το παρόν συμφωνίας για τις Δημοσιονομικές Προοπτικές, δεν θα ήταν σκόπιμο να παρουσιάσει το ΕΚ σε 1^η ανάγνωση τη γνώμη του για τα πολυετή προγράμματα με αριθμητικά στοιχεία. Δεν λαμβάνεται σχετική απόφαση. Χωρίς να ανοίξει συζήτηση επί του θέματος, η επιτροπή μας πρέπει να ασκήσει τις πλήρεις αρμοδιότητές της σήμερα για να εγκρίνει τη θέση της σε 1^η ανάγνωση επί των τεσσάρων προγραμμάτων που βρίσκονται στην ημερήσια διάταξη.

3. Πρόγραμμα "Νεολαία σε δράση" για την περίοδο 2007-2013

CULT/6/22817 ***I2004/0152(COD) COM(2004)0471-C6-0096/2004PE 357.752v01-00

Εισηγήτρια: Lissy Gröner

PV\581012EL.doc

PE 362.747v01-00

Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου έκθεσης

Η εισηγήτρια σχολιάζει εν συντομία τις τροπολογίες που κατατέθηκαν και τις συμβιβαστικές τροπολογίες της. Διεξάγεται εν συνεχεία η ψηφοφορία.

Εγκρίνεται ομόφωνα η τροποποιηθείσα έκθεση.

4. Ολοκληρωμένο πρόγραμμα δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης

Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου έκθεσης

CULT/6/22823 ***I 2004/0153(COD) COM(2004)0474-C6-0095/2004PE 350.041v0200

Εισηγήτρια: Doris Pack

Η εισηγήτρια σχολιάζει εν συντομία τις τροπολογίες που κατατέθηκαν και τις συμβιβαστικές τροπολογίες της. Διεξάγεται εν συνεχεία η ψηφοφορία.

Εγκρίνεται ομόφωνα η τροποποιηθείσα έκθεση.

5. Πρόγραμμα Πολιτισμός 2007 (2007-2013)

Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου έκθεσης

CULT/6/22811 ***I 2004/0150(COD) COM(2004)0469-C6-0094/2004PE 349.802v03-00

Εισηγητής: Vasco Graça Moura

Ο εισηγητής εξηγεί τις δύο συμβιβαστικές τροπολογίες που προτείνει· εν συνεχεία διεξάγεται η ψηφοφορία.

Κατά την ψηφοφορία, η επιτροπή εγκρίνει κατ' αρχήν μέτρα προς ενσωμάτωση σε άλλο νομικό μέσο, για να κρατηθεί ζωντανή η μνήμη των θυμάτων των ολοκληρωτικών καθεστώτων των Ναζί και του Στάλιν, μέσω της ενίσχυσης της προστασίας των σχετικών ιστορικών μνημείων, μουσείων και αρχείων.

Η τροποποιηθείσα έκθεση εγκρίνεται ομόφωνα με μία αποχή.

Ομιλητές: Doris Pack, Christa Prets, Helga Trüpel, Christopher Beazley, Hannu Takkula και Hartung (Επιτροπή - ΓΔ ΕΑC).

6. Προϋπολογισμός 2006: τμήμα ΙΙΙ, Επιτροπή

Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου γνωμοδότησης

CULT/6/26979 2005/2001(BUD)

PE 360.063v02-00

Εισηγήτρια: Helga Trüpel

Η εισηγήτρια σχολιάζει εν συντομία τις τροπολογίες που κατατέθηκαν και τις συμβιβαστικές τροπολογίες της. Διεξάγεται εν συνεχεία η ψηφοφορία.

Εγκρίνεται ομόφωνα η τροποποιηθείσα γνωμοδότηση.

Ομιλητές: Doris Pack, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Jean-Claude Martinez,

Μανώλης Μαυρομάτης, Christa Prets, Åsa Westlund, Vasco Graça Moura.

7. Πρόγραμμα για την υποστήριξη του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα (MEDIA 2007)

Ψηφοφορία και έγκριση του σχεδίου έκθεσης
CULT/6/22804 ***I 2004/0151(COD) COM(2004)0470-C6-0093/2004PE 355.814v01-00

Εισηγήτρια: Ruth Hieronymi

Η εισηγήτρια σχολιάζει εν συντομία τις τροπολογίες που κατατέθηκαν και τις συμβιβαστικές τροπολογίες της. Διεξάγεται εν συνεχεία η ψηφοφορία.

Εγκρίνεται ομόφωνα η τροποποιηθείσα έκθεση.

8. Συνεδρίαση των συντονιστών

Τρίτη, 13 Σεπτεμβρίου 2005, 09.00 έως 12.30

9. Ανακοίνωση των αποφάσεων που ελήφθησαν στη συνεδρίαση των συντονιστών

1. Έχουν ληφθεί προς ενημέρωση τα κάτωθι έγγραφα.

ΕΠΙ ΤΗΣ ΟΥΣΙΑΣ

1.1 Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για την επίσπευση της μετάβασης από τις αναλογικές στις ψηφιακές ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές
COM(2005)0204

Εξακολουθεί να εκκρεμεί απόφαση της Διάσκεψης των Προέδρων Επιτροπών όσον αφορά τα αίτημα της Επιτροπής CULT να οριστεί αρμόδια επί της ουσίας και να της δοθεί άδεια να εκπονήσει έκθεση INI.

Απόφαση: Να μην οριστεί εισηγητής στο παρόν στάδιο.

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

2. Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος-πλαίσιου για την αλληλεγγύη και τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών κατά την περίοδο 2007-2013

- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ταμείου Προσφύγων για την περίοδο 2008-2013 στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Εξωτερικών Συνόρων για την περίοδο 2007-2013 στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών για την περίοδο 2007-2013

στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»

- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επιστροφών για την περίοδο 2008-2013 στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών»
COM(2005)0123

Απόφαση: η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

3. Θεωρήσεις για τα μέλη της ολυμπιακής οικογένειας που συμμετέχουν στους χειμερινούς Ολυμπιακούς και/ή Παραολυμπιακούς Αγώνες του 2006 στο Τορίνο (CULT/6/30296) ***I 2005/0169(COD)
COM(2005)0412 - C6-0275/2005
Επί της ουσίας: LIBE F

Απόφαση: η επιτροπή δεν θα γνωμοδοτήσει

4. Επιλογή εμπειρογνομόνων που θα προσκληθούν στην Ακρόαση για το χορό, τη μουσική και τις χορωδίες στις 28 Νοεμβρίου 2005

Απόφαση: Θα προσκληθούν στην ακρόαση οι κάτωθι εμπειρογνώμονες:

- Καθ. Rui VIERA NERY (πρόταση Graça Moura)
- κα. Camille KERGER (πρόταση Hennicot-Schoepges)
- κα. Eva KOLLER (πρόταση Hegyi)
- κ. Karl REGENSBURGER (πρόταση Prets)
- κ. Jacques HEDOUIN (πρόταση Gibault, De Sarnez, Descamps)
- ο κ. Γιώργος ΚΟΥΡΟΥΠΙΟΣ (πρόταση του προέδρου) θα προσκληθεί σε περίπτωση που κάποιος εκ των προαναφερθέντων εμπειρογνομόνων δεν δεχτεί την πρόσκληση)

5. Διάφορα

Δήλωση της Αντιπροσωπείας της Βαρκελώνης

Απόφαση: Ανατίθεται στην Αντιπροσωπεία της Βαρκελώνης η προετοιμασία σχεδίου Δήλωσης, το οποίο θα υποβληθεί προς έγκριση κατά την επόμενη συνεδρίαση των συντονιστών.

10. **ΑΚΡΟΑΣΗ: Δεν υπάρχει ελευθερία χωρίς πλουραλισμό – Αναθεώρηση της Οδηγίας ‘Τηλεόραση χωρίς σύνορα’**

Οι εμπειρογνώμονες εκθέτουν τις απόψεις τους και απαντούν ερωτήσεις των βουλευτών.

Ομιλητές: Νικόλαος Σηφουνάκης, Henri Weber, Ruth Hieronymi, Ignasi Guardans Cambó, Christa Prets, Ivo Belet, Giulietto Chiesa, Karin Resetarits, Marie-Hélène Descamps, Christa Prets.

11. Διάφορα

12. Ημερομηνία και τόπος διεξαγωγής της προσεχούς συνεδρίασης

3 Οκτωβρίου 2005, 15.00 - 18.30

4 Οκτωβρίου 2005, 09.00 - 12.30

Βρυξέλλες.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Helga Trüpel (VP), Manolis Mavrommatis (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
María Badía i Cutchet, Christopher Beazley, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner (1), Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Marí (1), Marianne Mikko (1), Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Christa Prets, Karin Resetarits, Matteo Salvini (2), Hannu Takkula, Henri Weber (2), Tomáš Zatloukal (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varjäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Rolf Berend (1), Emine Bozkurt (1), Alejandro Cercas (1), Giulietto Chiesa (2), Philip Claeys (1), Ignasi Guardans Cambó, Gyula Hegyi, Mary Honeyball (2), Mario Mauro (2), Nina Škottová, Åsa Westlund (1), Jaroslav Zvěřina (2)

178 (2)
183 (3)
Vito Bonsignore (2), Monica Frassoni (2), Jean-Claude Martinez (1), Rihards Pīks (1), Heide Rühle (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 12.9.2005
(2) 13.9.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>M. Yvon Thiec, Délégué général de l'association de producteurs de Cinéma et de TV "EUROKINEMA", M Riccardo Perissich, Président de Telecom Italia Media, M Athanassios Tsevas, Professeur de droit à l'Université de Athènes, Mme Simona Granata-Menghini, Chef d'Unité pour la Coopération Constitutionnelle, Venice Commission, Conseil de L'Europe, M Olivier Courson, Membre du Conseil d'Etat, Responsable Audiovisuel, M Valdo Lehari Jr, ENPA.</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Kommissio/Kommissionen (*)</p>
<p>M Fabio Colasanti, Directeur Général DG INFSO, M Harald Hartung, Chef d'Unité, DG EAC</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretariai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Mme Karen Bentolila</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Mme Véronique Donck	PSE	Mme Kerry Postlewhite	ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez	Verts/ALE	Mme Karen Bentolila	GUE/NGL	M Renato Soeiro	IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi	UEN	M Stanislovas Tomas	NI	
PPE-DE	Mme Véronique Donck															
PSE	Mme Kerry Postlewhite															
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez															
Verts/ALE	Mme Karen Bentolila															
GUE/NGL	M Renato Soeiro															
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi															
UEN	M Stanislovas Tomas															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	M Ismael Olivares Martinez (1) M David Zelinger (1)
Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
M Athanassios Troupiotis	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Stephen Salter, M Marco Piantini, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistentz/Βοηθός/Assistent/Assistente/Palġis/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustajaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjånsteman